

# 30RB/30RQ 017-160

Система управления Pro-Dialog+



#### Инструкции по эксплуатации



Quality Management System Approval

## СОДЕРЖАНИЕ

| 1 – МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ  | 3         |
|--|-----------|
| 1 – МЕГ <b>D D E S O H A C F H C H H H H H H H H H H</b>   |           |
| 1.2 – Прелотвращение поражения электрическим током   |           |
|  |           |
| 2 – ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ   |           |
| 2.1 – Оощие сведения   |           |
| 2.2 – Использованные аборевиатуры  |           |
| 3 – ОПИСАНИЕ АППАРАТНЫХ СРЕДСТВ  |           |
| 3.1 – Общие сведения   |           |
| 3.2 – Электропитание плат  | 4         |
| 3.3 – Светодиоды на платах   |           |
| 3.4 – Датчики  |           |
| 3.5 – Команды управления   |           |
| 3.0 – Подключения на терминале пользователя  |           |
| 4 – УСТАНОВКА СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ PRO-DIALOG+ CONTROL   | 6         |
| 4.1 – Основные особенности   |           |
| 4.2 – Характеристики экранов по умолчанию  |           |
| 4.3 – Экраны пароля  |           |
| 4.4 – Характеристики экрана меню   | ······/   |
| 4.5 – Характеристики экрана данных и конфигурируемых параметров  | /<br>7    |
| 4.0 – Модификация параметров   |           |
| 48 – Основное меню   | 9         |
| 4.9 – Подробное описание всех меню   |           |
|  | 10        |
| 5 - PADUIA CHCIEMBI JIIPABJIEHHI PKU-DIALUG+   | <b>18</b> |
| 5.1 - 5 правление пуском/остановом   |           |
| 5.2 – Управление воляным насос теплообменника  | 20        |
| 5.4 – Контакт блокировки системы управления  |           |
| 5.5 – Защита теплообменника от замерзания  |           |
| 5.6 – Контрольная точка  |           |
| 5.7 – Ограничение потребляемой мощности  |           |
| 5.8 – Ночной режим   |           |
| 5.9 – Управление производительностью   |           |
| 5.10 – Регулирование напора  |           |
| 5.11 — Функция размораживания  |           |
| 5.12 – У правление дополнительными ступенями электронагревателеи   |           |
| 5.15 – У правление обилером  |           |
| 5.14 – Комплекс «ведущии-ведомыи»  |           |
| 6 – ДИАГНОСТИКА – ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ  |           |
| 6.1 – Общие сведения   |           |
| <ul> <li>0.2 – Отооражение аварииных сигналов.</li> <li>(2) Област с с с с с с с с с с с с с с с с с с</li></ul> |           |
| 0.5 – Сорос аварийных сигналов   |           |
| 0.4 — <b>к</b> оды аварийных сигналов  |           |

Рисунки приведены только для справки и не является частью какой-либо оферты или договора купли-продажи. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию в любое время и без предварительного уведомления.

## 1 – МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

#### 1.1 – Общие сведения

При установке, пуске и обслуживании оборудования могут возникать опасности, если не учитывать некоторые факторы: рабочие давления, наличие электрических компонентов, находящихся под напряжением, и особенности места установки (приподнятое основание и встроенные конструкции). Только соответствующим образом подготовленные инженеры и высококвалифицированные монтажники и техники, прошедшие подготовку по данному изделию, имеют право производить установку и пуск оборудования. При выполнении всех операций по эксплуатации и обслуживанию необходимо изучить и точно выполнять все инструкции и рекомендации, которые приведены в руководстве по установке и техническому обслуживанию машины, а также на бирках и этикетках, прикрепленных к оборудованию, его компонентам и поставляемым отдельно деталям.

- Выполняйте все стандартные правила и методы по технике безопасности.
- Надевайте защитные очки и перчатки.
- Для перемещения тяжелых предметов пользуйтесь требующимся инструментом. Осторожно перемещайте агрегаты и мягко опускайте их на основание.

# 1.2 – Предотвращение поражения электрическим током

Право доступа к электрическим компонентам имеет только квалифицированный персонал, подготовленный в соответствии с рекомендациями МЭК (Международная электротехническая комиссия). Перед началом любой работы на агрегате все устройства подачи электроэнергии в агрегат должны быть отключены. Отключайте подачу сетевого напряжения с помощью главного выключателя или разъединителя.

ВНИМАНИЕ: Данное оборудование полностью удовлетворяет требованиям применимых норм и правил по электромагнитной совместимости.

## 2 – ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

## 2.1 – Общие сведения

Pro-Dialog – это электронная система управления машинами следующих типов:

- воздухоохлаждаемые холодильные машины 30RB
- реверсивные тепловые насосы 30RQ.

Эти машины могут иметь один или два контура циркуляции холодильного агента.

Система Pro-Dialog управляет выполнением следующих функций:

- пуском компрессоров для обеспечения работы водяного контура
- работой вентиляторов для оптимизации работы каждого контура циркуляции холодильного агента
- циклированием работы системы размораживания для обеспечения нормальной работы контуров циркуляции холодильного агента (только в 30RQ).

Стандартная опция системы Pro-Dialog предусматривает возможность выдачи команд пуска/останова в трех независимых режимах:

- Режим местного управления: команды пуска/ останова с клавиатуры.
- Режим дистанционного управления: команды пуска/ останова через подключенные шиной удаленные контакты (сухие контакты).
- Сетевой режим: команды пуска/останова поступают из сети Carrier Comfort Network (CCN).

Выбор режима управления осуществляется с помощью клавиатуры.

#### 2.2 – Использованные аббревиатуры

В данном руководстве контуры циркуляции холодильного агента именуются «контур А» и «контур В». Компрессоры в контуре А обозначены А1, А2 и А3, а компрессоры в контуре В – В1 и В2.

#### Часто встречаются следующие аббревиатуры:

| -      | • • • •                                 |
|--------|---|
| CCN    | Сеть Carrier Comfort Network            |
| LED    | Светодиод                               |
| LEN    | Внутренняя коммуникационная шина,       |
|        | связывающая ведущую плату с ведомыми    |
|        | платами                                 |
| SCT    | Температура насыщения при конденсации   |
| SST    | Температура всасывания насыщенного пара |
| EXV    | Электронный расширительный вентиль      |
| PD-AUX | Вспомогательная плата ввода-вывода      |
|        |   |

## 3 - ОПИСАНИЕ АППАРАТНЫХ СРЕДСТВ

#### 3.1 – Общие сведения

Система управления содержит плату NRCP2-BASE для одноконтурных машин (до двух компрессоров) и две платы NRCP2-BASE (одна ведущая и одна ведомая плата) для машин с тремя или четырьмя компрессорами. Для тепловых насосов с дополнительными ступенями электронагревателей используется дополнительная плата типа PD-AUX.

Все платы связаны между собой через внутреннюю шину LEN. Платы NRCP2-BASE непрерывно обрабатывают информацию, поступающую от различных датчиков давления и температуры. Программа управления машиной содержится в ведущей плате NRCP2-BASE.

Интерфейс пользователя содержит алфавитно-цифровой восьмистрочный дисплей, два светодиода с пятью навигационными кнопками, а также регулятор контрастности изображения.

#### Рисунок 1 – Пульт управления



#### 3.2 – Электропитание плат

Электропитание всех плат осуществляется от общей шины 24 В переменного тока с заземленным нулем.

#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Контролируйте правильную полярность при подключении плат к системе электропитания, поскольку неправильное подключение приводит к повреждению платы.

После окончания перерыва энергоснабжения агрегат автоматически осуществляет повторный пуск без внешней команды. Но если в момент прекращения подачи электропитания имели место какие-либо неисправности, то они сохраняются и в некоторых случаях могут воспрепятствовать повторному пуску контура или агрегата в целом.

#### 3.3 – Светодиоды на платах

Все платы непрерывно осуществляют контроль и индикацию работы своих электронных схем. При нормальной работе на каждой плате светится светодиод.

- Мерцание красного светодиода с интервалом 2 секунды (одна секунда – включен, одна секунда – выключен) свидетельствует о нормальной работе платы. Мерцание светодиода с другой периодичностью указывает на наличие неисправности платы или ошибки в программном обеспечении.
- Непрерывное мерцание зеленого светодиода на всех платах свидетельствует о наличии нормальной связи платы по своей внутренней шине. Отсутствие мерцания светодиода указывает на наличие неисправности в электромонтаже шины LEN.
- Оранжевый светодиод ведущей платы мерцает в течение каждого сеанса связи через шину ССN.

## 3.4 – Датчики

#### Датчики давления

Для измерения давлений нагнетания и всасывания в каждом контуре используются электронные датчики двух типов (высокого и низкого давления).

#### Термисторы

Датчики температуры воды теплообменника установлены на его входе и выходе. Датчик температуры наружного воздуха смонтирован под металлической пластиной. Для управления работой комплекса «ведомый/ведущий» (в случае контроля температуры выходящей воды) может быть установлен дополнительный датчик температуры в системе циркуляции воды.

В тепловых насосах работу системы размораживания обеспечивает датчик, установленный на трубе воздушного теплообменника.

#### 3.5 – Команды управления

#### Циркуляционный водяной насос

Контроллер может регулировать работу одного или двух водяных насосов теплообменников, а также обеспечивать автоматическое переключение с одного насоса на другой.

#### Электронагреватели

Электронагреватели осуществляют защиту теплообменника (и трубопроводов в агрегатах без насоса) от замерзания, если агрегат выключен, но находится под напряжением.

#### Бойлер

Этот выходной сигнал служит командой пуска/останова бойлера.

#### 3.6 – Подключения на терминале пользователя

#### 3.6.1 – Общее описание

Указанные ниже контакты имеются на платах NRCP2-BASE в терминале пользователя. Некоторые контакты используются только при работе агрегата в режиме дистанционного управления.

# Плата управления NRCP2-BASE

## Дополнительная плата PD-AUX





В приведенной ниже таблице указаны все подключения в терминале пользователя.

| Наименование   | Соедини-<br>тель/канала | Клемма  | Плата       | Комментарии   |
|--|-------------------------|---------|-------------|---|
| Контакт 1: Пуск/останов  | J4 / CH 8               | 32-33   | NCRP2-BASE  | Используется в режиме дистанционного управления.  |
| Контакт 2: Выбор обогрева/охлаждения   | J4 / CH 9               | 63-64   | NCRP2-BASE  | Используется в режиме дистанционного управления в соответствии с<br>конфигурацией бойлера или теплового насоса. |
| Контакт 3: Выбор ограничения потребляемой мощности 1                           | J4 / CH 10              | 73-74   | NCRP2-BASE  |   |
| Ввод цепи безопасности пользователя  | J4 / CH 11A             | 34-35   | NCRP2-BASE  |   |
| Контакт 3-бис: Выбор ограничения потребляемой мощности 2                       | J5/CH 12                |         | NCRP2-BASE  | Агрегат без платы NRCP2-SLAVE.  |
| Выбор уставки  | J5 / CH 13              |         | NCRP2-BASE  | Используется в режиме дистанционного управления; агрегат без платы NRCP2-SLAVE.                                 |
| Команда на электронагреватель<br>теплообменника                                | J2B / CH 21             |         | NCRP2-BASE  | Защита от замораживания, когда агрегат не работает  |
| Команда на водяной насос 1   | J2B / CH 22             |         | NCRP2-BASE  |   |
| Команда на водяной насос 2   | J2B / CH 23             |         | NCRP2-BASE  | Возможность конфигурирования переключения между насосами.   |
| Выход реле аварийной сигнализации  | J3 / CH 24              | 30A-31A | NCRP2-BASE  |   |
| Выход реле работы агрегата   | J3 / CH 25              | 37-38   | NCRP2-BASE  |   |
| Подключение к сети ССN   | J12                     |         | NCRP2-BASE  | Подключение к RS-485  |
|  |                         |         |             | - Вывод 1: сигнал +   |
|  |                         |         |             | - Вывод 2: заземление   |
|  |                         |         |             | - Вывод 3: сигнал -   |
| Выбор уставки  | J4 / CH 8               | 65-66   | NRCP2-SLAVE | Используется в режиме дистанционного управления; агрегат с платой NRCP2-SLAVE.                                  |
| Контакт 3-бис: Выбор ограничения потребляемой мощности 2                       | J4 / CH 10              | 75-76   | NRCP2-SLAVE | Используется в режиме дистанционного управления; использование платы NRCP2-SLAVE в зависимости от типоразмера.  |
| Выходной сигнал реле для подачи команды<br>на бойлер                           | J3 / CH 25              |         | NRCP2-SLAVE | Использование платы NRCP2-SLAVE в зависимости от типоразмера.   |
| Выходной сигнал симметричного триодного тиристора для подачи команды на бойлер | J2B / CH 20             |         | NRCP2-BASE  | Только охладитель без платы NRCP2-SLAVE.  |
| Выходной сигнал симметричного триодного тиристора для подачи команды на бойлер | J3 / CH 5               |         | PD-AUX      | Тепловой насос без платы NRCP2-SLAVE.   |

#### 3.6.2 – Сухие контакты «включено/выключено/ охлаждение/обогрев»

Если агрегат работает в режиме дистанционного управления, а функция автоматического переключения режимов обогрева и охлаждения не выбрана, и если выбранная пользователем конфигурация позволяет (выбор теплового насоса и интерфейса системы управления Pro-Dialog), то контакты «включено/выключено» работают следующим образом:

#### Без мультиплексирования

|                                  | Выключено | Охлаждение<br>включено | Обогрев<br>включен |
|----------------------------------|-----------|------------------------|--------------------|
| Контакт «включено/<br>выключено» | Разомкнут | Замкнут                | Замкнут            |
| Контакт «обогрев/<br>охлаждение» | -         | Разомкнут              | Замкнут            |

#### С мультиплексированием

| v                                   |           |                        |                    |                             |
|-------------------------------------|-----------|------------------------|--------------------|-----------------------------|
|                                     | Выключено | Охлаждение<br>включено | Обогрев<br>включен | Автоматическое переключение |
| Контакт<br>«включено/<br>выключено» | Разомкнут | Замкнут                | Замкнут            | Разомкнут                   |
| Контакт<br>«обогрев/<br>охлаждение» | Разомкнут | Разомкнут              | Замкнут            | Замкнут                     |

ПРИМЕЧАНИЕ: Функция автоматического переключения осуществляет выбор режима охлаждения или обогрева по температуре наружного воздуха (см. параграф 5.2).

#### 3.6.3 – Сухой контакт выбора уставки

|  | Охлаждение |         | Обогрев   |         |
|--|------------|---------|-----------|---------|
|  | csp 1      | csp 2   | hsp 1     | hsp 2   |
| Контакт выбора уставки                           | Разомкнут  | Замкнут | Разомкнут | Замкнут |
| сsp – уставка охлажления hsp – уставка обогрева) |            |         |           |         |

csp – уставка охлаждения, hsp – уставка обогрева)

# 3.6.4 – Сухой контакт выбора ограничения потребляемой мощности

|   | 100%      | Предельное<br>значение 1 | Предельное<br>значение 2 | Предельное<br>значение 3 |
|---|-----------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Значение 1<br>ограничения<br>потребляемой<br>мощности | Разомкнут | Замкнут                  | Разомкнут                | Замкнут                  |
| Значение 2<br>ограничения<br>потребляемой<br>мощности | Разомкнут | Разомкнут                | Замкнут                  | Замкнут                  |

# 4 – УСТАНОВКА СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ PRO-DIALOG+ CONTROL

## 4.1 – Основные особенности

В памяти интерфейса содержатся различные экраны, перечисленные ниже:

- Экраны по умолчанию с прямым отображением основных параметров.
- Экраны меню для осуществления навигации.
- Экраны данных/конфигурации с параметрами по типу.
- Экран выбора режима работы.
- Экран ввода пароля.
- Экран модификации параметров.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если экран не используется продолжительное время, то он гаснет. При этом управление работой системы продолжается, а режим работы остается неизменным. При нажатии пользователем какой-либо кнопки экран снова активизируется. При однократном нажатии появляется подсветка экрана, а второе нажатие приводит к появлению экрана, связанного с контекстом и символом кнопки.

# 4.2 – Характеристики экранов по умолчанию

Имеются четыре экрана по умолчанию. На каждом экране отображается:

- Состояние агрегата, номер его экрана.
- Три отображаемых параметра.

| LOCAL OFF       |           | 1 | Слева – состояние агрегата, справа<br>– номер экрана                            |
|-----------------|-----------|---|---|
| Entering wate   | r temp    |   | Описание первого параметра  |
| EWT             | 17.2 °C   |   | Аббревиатура и значение результата<br>измерения агрегатом первого<br>параметра  |
| Leaving water   | temp      |   | Описание второго параметра  |
| LWT             | 17.2 °C   |   | Аббревиатура и значение результата<br>измерения агрегатом второго<br>параметра  |
| Outside air tei | nperature |   | Описание первого параметра  |
| OAT             | 21.7 °C   |   | Аббревиатура и значение результата<br>измерения агрегатом третьего<br>параметра |

При нажатии кнопки-стрелки «вверх» или «вниз» один экран по умолчанию заменяется другим, и при этом соответственно обновляется номер экрана.

## 4.3 – Экраны пароля



Ввод пароля производится поразрядно. Курсор отображается мерцанием текущего разряда. Кнопки-стрелки модифицируют значение разряда. Модификация разряда подтверждается кнопкой Enter, и курсор перемещается на следующий разряд.



Первый разряд представляет собой 1, курсор позиционируется на втором разряде



Нажатие кнопки Enter на разряде без значения подтверждает выбор всего пароля. Экран обновляется с помощью списка меню, а номенклатура отображаемых элементов зависит от уровня активизированного пароля.

В случае вода неправильного пароля остается на месте экран ввода пароля.

Ввод пароля 0 (ноль) может быть выполнен просто путем двукратного нажатия кнопки Enter.

#### 4.4 – Характеристики экрана меню

| \\MAINMENU    |            | Текущий путь в структуре меню              |
|---------------|------------|--|
| GENUNIT       | PUMPSTAT   | Курсор выбора находится слева, в           |
| TEMP          | RUNTIME    | первом столбце                             |
| PRESSURE      | MODES      | Список меню                                |
| SETPOINT      | LOGOUT     |  |
| INPUTS        |            |  |
| OUTPUTS       |            |  |
| General Param | eters Menu | Описание меню, отмеченного курсором выбора |

Каждый элемент меню определяет доступ к сгруппированным данным. Позиционирование курсора на текущем элементе меню осуществляется с помощью кнопокстрелок «вверх и вниз». Отображение выбранного субменю активизируется нажатием кнопки Enter.

Элемент LOGOUT (выход из ceanca) позволяет выйти из экрана меню с сохранением защиты доступа паролем пользователя. Кнопка возврата в предыдущий экран позволяет выйти из текущего экрана без аннулирования разрешенного паролем доступа.

# 4.5 – Характеристики экрана данных и конфигурируемых параметров

На экранах данных отображается информация о параметрах, например, значения температур и давлений. На экранах конфигурирования отображаются параметры управления работой агрегата, например, уставки температуры воды.

| \\MAINMENU\TEM            | 1P      |  |
|---------------------------|---------|--|
| EWT                       | 12.0°C  |  |
| LWT                       | 7.0°C   |  |
| OAT                       | 35.0°C  |  |
| CHWSTEMP                  | -17.8°C |  |
| SCT_A                     | 57.0°C  |  |
| Leaving Water Temperature |         |  |

Текущий путь в структуре меню Список элементов Позиция курсора

Описание элемента, отмеченного курсором выделения

Позиционирование курсора на текущем элементе меню осуществляется с помощью кнопок-стрелок «вверх и вниз». Модификация параметра (если таковая возможна) активизируется нажатием кнопки Enter. Любая попытка не предусмотренной модификации блокируется экраном отказа.

### 4.6 – Модификация параметров

Модификация параметра может быть произведена путем соответствующего позиционирования курсора с последующим нажатием кнопки Enter.

| \\MAINMENU\SE    | TPOINT | Текущий путь в структуре меню                     |
|------------------|--------|---|
| cps1             | 4.0°C  | Список элементов                                  |
| cps2             | 7.0°C  | Позиция курсора                                   |
| hps1             | 38.0°C |   |
| hps2             | 38.0°C |   |
| hramp_sp         | 27.4°C |   |
| Cooling Setpoint | 2      | Описание элемента, отмеченного курсором выделения |

Модификацию параметра можно осуществить на представленном ниже экране.

| Modify value       |       | Описание экрана   |
|--------------------|-------|-------------------|
|                    | csp 2 |                   |
| 7.0                | °C    | Текущее значение  |
|                    |       |                   |
| -                  | °C    | Позиция курсора   |
|                    |       |                   |
| Cooling Setpoint 2 |       | Описание элемента |

Выделить первый разряд можно с помощью кнопокстрелок «вверх и вниз». При нажатии кнопки-стрелки «вверх» осуществляется последовательная прокрутка вверх (в сторону увеличения) следующих символов:

#### 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, ., -.

При нажатии кнопки-стрелки «вниз» осуществляется последовательная прокрутка в обратном направлении (в сторону уменьшения). Выбор каждого разряд подтверждается нажатием кнопки Enter.

Знак «-» доступен только для первого выбираемого знака.

| Modify value       |       | Описание экрана      |
|--------------------|-------|----------------------|
|                    | csp 2 |                      |
| 7.0                | °C    | Текущее значение     |
| 6.5_               | °C    | Новое значение перед |
|                    |       | подтверждением       |
|                    |       |                      |
| Cooling Setpoint 2 |       | Описание элемента    |

Выбранное значение подтверждается нажатием кнопки Enter. Нажатие кнопки возврата в любой момент аннулирует текущую модификацию. ВНИМАНИЕ: При выходе пользователя из текущего экрана данных выбранное значение сохраняется. Подтверждение сохранения отображается. Нажатие кнопки Enter подтверждает правильность модификации (модификаций) параметров. Нажатие кнопки возврата в предыдущий экран аннулирует текущую модификацию (модификации) параметров.



## 4.7 – Экран режима работы

Когда агрегат находится в режиме Local Off (местное управление выключено), однократное нажатие кнопки 0/1 активизирует появление экрана режима работы.

| Select Machine Mode | l.  |
|---------------------|-----|
| Local On            | ſ   |
| Local Schedule      | ] U |
| CCN                 | П   |
| Remote              | Ų   |

Описание экрана Список режимов работы машины Курсор

Кнопки-стрелки «вверх и вниз» позиционируют курсор на выбранном режиме работы. На экране сразу отображаются четыре режима. Для доступа к режимам работы, которые не видны на экране, воспользуйтесь кнопками-стрелками «вверх» и «вниз».

После выделения режима работы правильность выбора нового режима работы должна быть подтверждена нажатием кнопки Enter.

Когда агрегат находится в рабочем режиме, нажатие кнопки 0/1 приводит к го останову. Экран подтверждения правильности выбора режима работы защищает агрегат от непреднамеренного выключения.

PRESS ENTER TO CONFIRM STOP Экран подтверждения останова машины



## ВНИМАНИЕ: В зависимости от характеристик агрегата некоторые пункты меню не используются.

#### **4.9.1 – Меню GENUNIT**

| ИМЯ      | ΦΟΡΜΑΤ                 | ЕД. ИЗМЕР. | ОПИСАНИЕ   |
|----------|------------------------|------------|--|
| CTRL_TYP | 0/1/2                  | -          | Местное = 0. От CCN = 1. Дистанционное = 2                         |
| STATUS   | Running/Off/Stopping/  | -          | Рабочее состояние  |
|          | Delay                  |            |  |
| min_left | 0-15                   | min        | Задержка пуска   |
| HEATCOOL | Heat/Cool/Standby/Both | -          | Состояние обогрев/охлаждение                                       |
| LOCAL_HC | 0/1/2                  | -          | Выбор обогрева/охлаждения с главного интерфейса                    |
| HC_SEL   | 0/1/2                  | -          | Выбор обогрева/охлаждения через сеть CCN                           |
|          |                        |            | 0 = охлаждение, 1 = обогрев, 2 = автоматическое переключение       |
| LSP_SEL  | 0/1/2                  | -          | Выбор уставки с главного интерфейса                                |
| SP_SEL   | 0/1/2                  | -          | Выбор уставки через сеть CCN                                       |
|          |                        |            | 0 = автоматическое преключение, 1 = Spt1, 2 = Spt2 (Spt – уставка) |
| SP_OCC   | Yes/No                 | -          | Активизация уставки занятости (пребывания в здании людьми)         |
| CHIL_S_S | Enable/Disable         | -          | Пуск/останов агрегата через сеть CCN                               |
| CHIL_OCC | Yes/No                 | -          | Расписание по времени работы агрегата через сеть CCN               |
| CAP_T    | nnn                    | %          | Полная производительность агрегата                                 |
| CAPA_T   | nnn                    | %          | Производительность контура А                                       |
| CAPB_T   | nnn                    | %          | Производительность контура В                                       |
| DEM_LIM  | nnn                    | %          | Значение ограничения потребляемой мощности                         |
| SP       | ±nnn.n                 | °C         | Текущая уставка  |
| CTRL_PNT | ±nnn.n                 | °C         | Контрольная точка  |
| EMSTOP   | Enable/Emstop          | -          | Аварийный останов через ССN  |

## 4.9.2 – Меню ТЕМР

| ИМЯ      | ΦΟΡΜΑΤ | ЕД. ИЗМЕР. | ОПИСАНИЕ  |
|----------|--------|------------|---|
| EWT      | ±nnn.n | °C         | Температура воды на входе в теплообменник               |
| LWT      | ±nnn.n | °C         | Температура воды на выходе из теплообменника            |
| OAT      | ±nnn.n | °C         | Температура наружного воздуха                           |
| CHWSTEMP | ±nnn.n | °C         | Общая температура комплекса «ведущий-ведомый»           |
| SCT_A    | ±nnn.n | °C         | Температура конденсации насыщенного пара А              |
| SST_A    | ±nnn.n | °C         | Температура насыщения всасываемых паров А               |
| SCT_B    | ±nnn.n | °C         | Температура конденсации насыщенного пара В              |
| SST_B    | ±nnn.n | °C         | Температура насыщения всасываемых паров В               |
| DEFRT_A  | ±nnn.n | °C         | Температура размораживания А                            |
| DEFRT_2  | ±nnn.n | °C         | Температура размораживания В или второго теплообменника |

#### 4.9.3 – Меню PRESSURE

| ИМЯ  | ΦΟΡΜΑΤ | ЕД. ИЗМЕР. | ОПИСАНИЕ              |
|------|--------|------------|-----------------------|
| DP_A | ±nnn.n | kPa        | Давление нагнетания А |
| SP_A | ±nnn.n | kPa        | Давление всасывания А |
| DP_B | ±nnn.n | kPa        | Давление нагнетания В |
| SP_B | ±nnn.n | kPa        | Давление всасывания В |

## 4.9.4 – Меню SETPOINT

| ИМЯ      | ΦΟΡΜΑΤ       | ЗНАЧЕНИЕ | ЕД. ИЗМЕР. | ОПИСАНИЕ                           |
|----------|--------------|----------|------------|------------------------------------|
| csp1     | - 28.9 to 26 | 7.0      | °C         | Уставка охлаждения 1               |
| csp2     | - 28.9 to 26 | 7.0      | °C         | Уставка охлаждения 2               |
| hsp1     | 26.7 to 60   | 38.0     | °C         | Уставка обогрева 1                 |
| hsp2     | 26.7 to 60   | 38.0     | °C         | Уставка обогрева 2                 |
| hramp_sp | 0.1 to 1.1   | 0.60     | ^C         | Линейное изменение нагрузки        |
| cauto_sp | 3.9 to 50    | 24.0     | °C         | Уставка переключения на охлаждение |
| hauto_sp | 0 to 46.1    | 18.0     | °C         | Уставка переключения на обогрев    |
| lim_sp1  | 0 to 100     | 100      | %          | Уставка предельного значения 1     |
| lim_sp2  | 0 to 100     | 100      | %          | Уставка предельного значения 2     |
| lim_sp3  | 0 to 100     | 100      | %          | Уставка предельного значения 3     |

## 4.9.5 – Меню PRESSURE

| ИМЯ      | ΦΟΡΜΑΤ                            | ЕД. ИЗМЕР. | ОПИСАНИЕ  |
|----------|-----------------------------------|------------|---|
| ONOFF_SW | Open/Close                        | -          | Удаленный контакт пуска/останова                      |
| HC_SW    | Open/Close                        | -          | Удаленный контакт обогрева/охлаждения                 |
| on_ctrl  | Off, On Cool, On Heat,<br>On Auto | -          | Текущее управление                                    |
| SETP_SW  | Open/Close                        | -          | Удаленный контакт уставки                             |
| LIM_SW1  | Open/Close                        | -          | Удаленный контакт ограничения потребляемой мощности 1 |
| LIM_SW2  | Open/Close                        | -          | Удаленный контакт ограничения потребляемой мощности 2 |
| FLOW_SW  | Open/Close                        | -          | Контакт расхода воды/цепи безопасности пользователя   |
| leak_1_v | nn.n                              | Volt       | Значение по индикатору утечки 1                       |
| leak 2 v | nn.n                              | Volt       | Значение по индикатору утечки 2                       |

## **4.9.6 – Меню OUTPUTS**

| ИМЯ      | ΦΟΡΜΑΤ | ЕД. ИЗМЕР. | ОПИСАНИЕ   |
|----------|--------|------------|--|
| CP_A1    | On/Off | -          | Выход компрессора А1   |
| CP_A2    | On/Off | -          | Выход компрессора А2   |
| CP_A3    | On/Off | -          | Выход компрессора АЗ   |
| fan_a1   | 0-2    | -          | Выход вентилятора А1   |
| fan_a2   | 0-2    | -          | Выход вентилятора А2   |
| exv_a    | 0-100  | %          | Позиция EXV контура А  |
| HD_POS_A | 0-100  | %          | Позиция контроллера А регулирования частоты вращения вентилятора |
| RV_A     | On/Off | -          | Четырехходовой вентиль холодильного агента                       |
| CP_B1    | On/Off | -          | Выход компрессора В1   |
| CP_B2    | On/Off | -          | Выход компрессора В2   |
| fan_b1   | 0-2    | -          | Выход вентилятора В1   |
| exv_a    | 0-100  | %          | Позиция EXV контура В  |
| HD_POS_B | 0-100  | %          | Позиция контроллера В регулирования частоты вращения вентилятора |
| RV_B     | On/Off | -          | Четырехходовой вентиль холодильного агента                       |
| C_HEATER | On/Off | -          | Электронагреватель теплообменника и нижнего змеевика             |
| BOILER   | On/Off | -          | Выход бойлера  |
| EHS_STEP | 0-4    | -          | Ступени электронагревателей                                      |
| ALARM    | On/Off | -          | Реле аварийной сигнализации                                      |
| ALERT    | On/Off | -          | Реле предупредительной сигнализации                              |
| READY    | On/Off | -          | Реле готовности агрегата   |
| RUNNING  | On/Off | -          | Реле включения агрегата  |
|          |        |            |  |

#### 4.9.7 – Меню РИМРЅТАТ

| ИМЯ      | ΦΟΡΜΑΤ   | ЕД. ИЗМЕР. | ОПИСАНИЕ  |
|----------|----------|------------|---|
| CPUMP_1  | On/Off   | -          | Команда насосу 1  |
| CPUMP_2  | On/Off   | -          | Команда насосу 2  |
| ROT_PUMP | Yes/No   | -          | Вращение насоса   |
| WATPRES1 | ±nnn.n   | kPa        | Датчик 1 давления воды  |
| WATPRES2 | ±nnn.n   | kPa        | Датчик 2 давления воды  |
| WP_CALIB | Yes/No   | -          | Калибровка датчика давления воды?                                     |
|          |          |            | При обнаружении ошибки по датчику давления воды происходит            |
|          |          |            | деконфигурация значения WP_OFFST (-99,9 кПа) чтобы проинформировать о |
|          |          |            | необходимости проведения калибровки водяного контура. Это калибровка  |
|          |          |            | должна производиться при отсутствии расхода воды через машину.        |
| WP_OFFST | ±nnn.n   | kPa        | Значение, используемое для калибровки датчика давления воды           |
| DP_FILTR | nnn.n    | kPa        | Падение давления в фильтре  |
| WP_MIN   | nnn.n    | kPa        | Минимально допустимое давление воды                                   |
| WAT_FLOW | ±nnn.n   | g/s        | Расход воды   |
| CAPPOWER | ±nnn.n   | kW         | Производительность агрегата   |
| w_dt_spt | nn.n     | ^C         | Дельта Т уставки  |
| w_dp_spt | nn.n     | kPa        | Уставка давления нагнетания насоса                                    |
| drvp_pwr | +nnn.n   | kW         | Производительность насоса   |
| drvp_i   | +nnn.n   | A          | Ток, потребляемый насосом   |
| drvp_ver | XXXXXXXX | -          | Версия контроллера частоты вращения насоса                            |

# 4.9.8 – Меню RUNTIME

| ИМЯ      | ΦΟΡΜΑΤ | ЕД. ИЗМЕР. | ОПИСАНИЕ                                   |
|----------|--------|------------|--|
| HR_MACH  | nnnnn  | hours      | Наработка агрегата в часах                 |
| st_mach  | nnnnn  | -          | Количество пусков агрегата                 |
| HR_CP_A1 | nnnnn  | hours      | Наработка компрессора А1 в часах           |
| st_cp_a1 | nnnnn  | -          | Количество пусков компрессора А1           |
| HR_CP_A2 | nnnnn  | hours      | Наработка компрессора А2 в часах           |
| st_cp_a2 | nnnnn  | -          | Количество пусков компрессора А2           |
| HR_CP_A3 | nnnnn  | hours      | Наработка компрессора АЗ в часах           |
| st_cp_a3 | nnnnn  | -          | Количество пусков компрессора АЗ           |
| HR_CP_B1 | nnnnn  | hours      | Наработка компрессора В1 в часах           |
| st_cp_b1 | nnnnn  | -          | Количество пусков компрессора В1           |
| HR_CP_B2 | nnnnn  | hours      | Наработка компрессора В2 в часах           |
| st_cp_b2 | nnnnn  | -          | Количество пусков компрессора В2           |
| hr_fana1 | nnnnn  | hours      | Наработка вентилятора А1 в часах           |
| hr_fana2 | nnnnn  | hours      | Наработка вентилятора А2 в часах           |
| hr_fanb1 | nnnnn  | hours      | Наработка вентилятора В1 в часах           |
| st_fa_a1 | nnnnn  | -          | Количество пусков вентилятора А1           |
| st_fa_a2 | nnnnn  | -          | Количество пусков вентилятора А2           |
| st_fa_b1 | nnnnn  | -          | Количество пусков вентилятора В1           |
| hr_cpum1 | nnnnn  | hours      | Наработка насоса 1 в часах                 |
| hr_cpum2 | nnnnn  | hours      | Наработка насоса 2 в часах                 |
| nb_def_a | nnnnn  | -          | Количество циклов размораживания контура В |
| nb_def_b | nnnnn  | -          | Количество циклов размораживания контура А |

## 4.9.9 – Меню MODES

| ИМЯ      | ΦΟΡΜΑΤ | ЕД. ИЗМЕР. | ОПИСАНИЕ   |
|----------|--------|------------|--|
| m_limit  | Yes/No | -          | Действует режим ограничения потребляемой мощности              |
| m_ramp   | Yes/No | -          | Действует режим линейного изменения нагрузки                   |
| m_cooler | Yes/No | -          | Работает электронагреватель теплообменника                     |
| m_night  | Yes/No | -          | Низкошумный ночной режим                                       |
| m_SM     | Yes/No | -          | Paбotaet Aquasmart   |
| m_leadla | Yes/No | -          | Работает комплекс «ведущий-ведомый»                            |
| m_auto   | Yes/No | -          | Действует режим автоматического переключения                   |
| m_heater | Yes/No | -          | Работают ступени электронагревателей                           |
| m_lo_ewt | Yes/No | -          | Блокировка режима обогрева и слишком холодная поступающая вода |
| m_boiler | Yes/No | -          | Работает бойлер  |
| m_defr_a | Yes/No | -          | Происходит размораживание контура А                            |
| m_defr_b | Yes/No | -          | Происходит размораживание контура В                            |
| m_sst_a  | Yes/No | -          | Низкая температура на всасывании контура А                     |
| m_sst_b  | Yes/No | -          | Низкая температура на всасывании контура В                     |
| m_dgt_a  | Yes/No | -          | Высокая температура нагнетаемого пара по контуру А             |
| m_dgt_b  | Yes/No | -          | Высокая температура нагнетаемого пара по контуру В             |
| m_hp_a   | Yes/No | -          | Высокое давление в контуре А                                   |
| m_hp_b   | Yes/No | -          | Высокое давление в контуре В                                   |
| m_sh_a   | Yes/No | -          | Низкий перегрев в контуре А                                    |
| m_sh_b   | Yes/No | -          | Низкий перегрев в контуре В                                    |

| ИМЯ      | ОПИСАНИЕ  |
|----------|---|
| ALARMRST | Изменение порогов срабатывания аварийной сигнализации |
| CUR_ALRM | Текущие аварийные сигналы                             |
| ALMHIST1 | Предыстория аварийных сигналов                        |

## 4.9.11 - Меню CONFIG

| ИМЯ        | ОПИСАНИЕ                                 |
|------------|--|
| GEN_CONF   | Меню общей конфигурации                  |
| PUMPCONF   | Меню конфигурации водяного насоса        |
| HC_CONFIG  | Меню конфигурации обогрева/охлаждения    |
| RESETCFG   | Меню конфигурации перенастройки          |
| USERCONFIG | Меню конфигурации от пользователя        |
| SCHEDULE   | Расписание по времени                    |
| HOLIDAY    | Календарные нерабочие дни                |
| BRODCAST   | Меню широковещания                       |
| DATETIME   | Меню даты и времени                      |
| DISPLAY    | Меню конфигурации изображения на дисплее |
| CTRL_ID    | Контроль идентификации                   |

#### 4.9.12 - Меню ALARMRST

| ИМЯ      | ΦΟΡΜΑΤ | ЕД. ИЗМЕР. | ОПИСАНИЕ                           |
|----------|--------|------------|------------------------------------|
| RESET_AL | Normal | -          | Сброс аварийного сигнала           |
| ALM      | Normal | -          | Состояние аварийной сигнализации   |
| alarm_1c | nnnnn  | -          | Текущий аварийный сигнал 1         |
| alarm_2c | nnnnn  | -          | Текущий аварийный сигнал 2         |
| alarm_3c | nnnnn  | -          | Текущий аварийный сигнал 3         |
| alarm_4c | nnnnn  | -          | Текущий аварийный сигнал 4         |
| alarm_5c | nnnnn  | -          | Текущий аварийный сигнал 5         |
| alarm_1  | nnnnn  | -          | Текущий аварийный сигнал 1 по JBus |
| alarm_2  | nnnnn  | -          | Текущий аварийный сигнал 2 по JBus |
| alarm_3  | nnnnn  | -          | Текущий аварийный сигнал 3 по JBus |
| alarm_4  | nnnnn  | -          | Текущий аварийный сигнал 4 по JBus |
| alarm_5  | nnnn   | •          | Текущий аварийный сигнал 5 по JBus |
|          |        |            |                                    |

#### 4.9.13 - Меню CUR\_ALARM

В этом меню дается список до десяти аварийных сигналов. По каждому аварийному сигналу отображается время и дата генерирования аварийного сигнала, а также его описание. На каждом экране отображается только один аварийный сигнал.

| \ALARMS\CUR_ALM            |  |  |  |
|----------------------------|--|--|--|
| HH:MM DD-MM-YY: alarm text |  |  |  |
|                            |  |  |  |
|                            |  |  |  |
|                            |  |  |  |
|                            |  |  |  |
| Alarm #1                   |  |  |  |

#### 4.9.14 - Меню ALMHIST1

В этом меню дается список до двадцати аварийных ситуаций, возникших в агрегате. По каждому аварийному сигналу отображается время и дата генерирования аварийного сигнала, а также его описание. На каждом экране отображается только один аварийный сигнал.



| ИМЯ      | ОПИСАНИЕ  |
|----------|---|
| OCC1P01S | Расписание по времени включения/выключения агрегата |
| OCC1P02S | Расписание по времени выбора уставки агрегата       |

# 4.9.16 – Меню HOLIDAY

| ИМЯ      | ОПИСАНИЕ                 |
|----------|--------------------------|
| HOLDY_01 | Период нерабочих дней 1  |
| HOLDY_02 | Период нерабочих дней 2  |
| HOLDY_03 | Период нерабочих дней 3  |
| HOLDY_04 | Период нерабочих дней 4  |
| HOLDY_05 | Период нерабочих дней 5  |
| HOLDY_06 | Период нерабочих дней 6  |
| HOLDY_07 | Период нерабочих дней 7  |
| HOLDY_08 | Период нерабочих дней 8  |
| HOLDY_09 | Период нерабочих дней 9  |
| HOLDY_10 | Период нерабочих дней 10 |
| HOLDY_11 | Период нерабочих дней 11 |
| HOLDY_12 | Период нерабочих дней 12 |
| HOLDY_13 | Период нерабочих дней 13 |
| HOLDY_14 | Период нерабочих дней 14 |
| HOLDY_15 | Период нерабочих дней 15 |
| HOLDY_16 | Период нерабочих дней 16 |

# 4.9.17 – Меню BROADCAST

| ИМЯ          | ΦΟΡΜΑΤ         | ПО УМОЛЧАНИЮ | ЕД. ИЗМЕР. | ОПИСАНИЕ   |
|--------------|----------------|--------------|------------|--|
| ccnbroad     | 0/1/2          | 2            | -          | Активизация широковещания                                    |
|              |                |              |            | 0 = выключено; 1 = широковещание в течение нерабочих дней по |
|              |                |              |            | сети; 2 = широковещание в течение нерабочих дней по сети,    |
|              |                |              |            | только машина  |
| oatbusnm     | 0 to 239       | 0            | -          | Информация о температуре наружного воздуха по широковещанию  |
|              |                |              |            | Номер шины машины с информацией о температуре наружного      |
|              |                |              |            | воздуха  |
| oatlocad     | 0 to 239       | 0            | -          | Номер элемента машины в условиях температуры наружного       |
|              |                |              |            | воздуха  |
| dayl_sel     | Disable/Enable | Disable      | -          | Переход на летнее время, на зимнее время                     |
| Летнее время |                |              |            |  |
| startmon     | 1 to 12        | 3            | -          | Месяц  |
| startdow     | 1 to 7         | 7            | -          | День недели (1 = понедельник)                                |
| startwom     | 1 to 5         | 5            | -          | Неделя месяца  |
| Зимнее время |                |              |            |  |
| stopmon      | 1 to 12        | 10           | -          | Месяц  |
| stoptdow     | 1 to 7         | 7            | -          | День недели (1 = понедельник)                                |
| stopwom      | 1 to 5         | 5            | -          | Неделя месяца  |

#### **4.9.18 – Меню GENCONF**

| ИМЯ      | ΦΟΡΜΑΤ         | ПО УМОЛЧАНИЮ | ЕД. ИЗМЕР. | ОПИСАНИЕ  |
|----------|----------------|--------------|------------|---|
| lead_cir | 0/1/2          | 0            | -          | Очередность загрузки контуров                           |
|          |                |              |            | 0 = автоматическое управление, 1=сначала А, 2=сначала В |
| seq_typ  | No/Yes         | No           | -          | Последовательность загрузки по контурам                 |
| ramp_sel | No/Yes         | No           | -          | Быстрое линейное изменение нагрузки                     |
| off_on_d | 1 to 15        | 1            | min        | Задержка запуска  |
| nh_limit | 0 to 100       | 100          | %          | Ограничение производительности в ночном режиме          |
| nh_start | 00:00 to 24:00 | 00:00        | -          | Время начала действия ночного режима                    |
| nh_end   | 00:00 to 24:00 | 00:00        | -          | Время прекращения действия ночного режима               |
| bas_menu | 0 to 3         | 0            | -          | Базовая конфигурация меню                               |
|          |                |              |            | 0 = доступ ко всем меню                                 |
|          |                |              |            | 1 = доступ к меню аварийной сигнализации по паролю      |
|          |                |              |            | 2 = доступ к меню уставок по паролю                     |
|          |                |              |            | 3 = комбинация 1 и 2                                    |
| synoptic | No/Yes         | No           | -          | Отображение синоптической карты                         |

#### **4.9.19 – Меню PUMPCONF**

| ИМЯ      | ΦΟΡΜΑΤ     | ПО УМОЛЧАНИЮ | ЕД. ИЗМЕР. | ОПИСАНИЕ  |
|----------|------------|--------------|------------|---|
| pump_seq | 0/1/2/3/4  | 0            | -          | Последовательность работы насосов теплообменников     |
|          |            |              |            | 0 = насос не работает                                 |
|          |            |              |            | 1 = один насос  |
|          |            |              |            | 2 = два насоса с автоматическим переключением         |
|          |            |              |            | 3 = ручное управление насосами 1                      |
|          |            |              |            | 4 = ручное управление насосами 2                      |
| pump_del | 24 to 3000 | 48           | hours      | Наработка до переключения                             |
| pump_per | No/Yes     | No           | -          | Защита при заклинивании насоса                        |
| pump_sby | No/Yes     | No           | -          | Останов насоса при переходе агрегата в режим ожидания |
| pump_loc | No/Yes     | Yes          | -          | Контроль расхода при выключенном насосе               |

## 4.9.20 - Меню HCCONFIG

| ИМЯ      | ΦΟΡΜΑΤ   | ПО УМОЛЧАНИЮ | ЕД. ИЗМЕР. | ОПИСАНИЕ  |
|----------|----------|--------------|------------|---|
| auto_sel | No/Yes   | No           | -          | Выбор автоматического переключения                        |
| cr_sel   | 0 to 3   | 0            | -          | Выбор перенастройки режима охлаждения                     |
| hr_sel   | 0 to 3   | 0            | -          | Выбор перенастройки режима обогрева                       |
|          |          |              |            | 1 = темпер. наружного воздуха, 0 = нет, 2 = дельта T      |
| heat_th  | -4 to 32 | -15          | °C         | Пороговая температура наружного воздуха для режима        |
|          |          |              |            | охлаждения  |
| boil_th  | 5 to 59  | -10          | °C         | Пороговая температура наружного воздуха для пуска бойлера |
| ehs_th   | 23 to 70 | 5            | °C         | Пороговая температура наружного воздуха для ступеней      |
|          |          |              |            | электронагревателей                                       |
| both_sel | No/Yes   | No           | -          | Выбор команды нагревания или охлаждения для HSM           |
| ehs_back | No/Yes   | No           | -          | 1 резервная ступень электронагревателя                    |
| ehs_pull | 0 to 60  | 0            | minutes    | Задержка перед пуском электронагревателей первой ступени  |
| ehs_defr | No/Yes   | No           | -          | Быстродействие ступеней электронагревателей при           |
|          |          |              |            | размораживании  |

## 4.9.21 – Меню RESETCFG

| LANG          | #00MAT            |              |            |   |
|---------------|-------------------|--------------|------------|---|
| ИМЯ           | ΦΟΡΜΑΤ            | ПО УМОЛЧАНИЮ | ЕД. ИЗМЕР. | ОПИСАНИЕ  |
| ПЕРЕНАСТРОЙКА | А РЕЖИМА ОХЛАЖДЕН | ИЯ           |            |   |
| oatcr_no      | 14 to 125         | -10          | °C         | Температура наружного воздуха без перенастройки |
| oatcr_fu      | 14 to 125         | -10          | °C         | Температура наружного воздуха для максимальной  |
|               |                   |              |            | перенастройки                                   |
| dt_cr_no      | 0 to 25           | 0            | ^C         | Дельта Т без перенастройки                      |
| dt_cr_fu      | 0 to 25           | 0            | ^C         | Дельта Т для максимальной перенастройки         |
| cr_deg        | -30 to 30         | 0            | ^C         | Значение перенастройки в режиме охлаждения      |
| ПЕРЕНАСТРОЙКА | А РЕЖИМА ОБОГРЕВА |              |            |   |
| oathr_no      | 14 to 125         | -10          | °C         | Температура наружного воздуха без перенастройки |
| oathr_fu      | 14 to 125         | -10          | °C         | Температура наружного воздуха для максимальной  |
|               |                   |              |            | перенастройки                                   |
| dt_hr_no      | 0 to 25           | 0            | ^C         | Дельта Т без перенастройки                      |
| dt_hr_fu      | 0 to 25           | 0            | ^C         | Дельта Т для максимальной перенастройки         |
| hr_deg        | -30 to 30         | 0            | ^C         | Значение перенастройки в режиме обогрева        |

#### 4.9.22 – Меню USERCONF

| ИМЯ      | ΦΟΡΜΑΤ    | ПО УМОЛЧАНИЮ | ЕД. ИЗМЕР. | ОПИСАНИЕ  |
|----------|-----------|--------------|------------|---|
| language | 0 to 4    | 0            | -          | Выбор языка<br>Английский = 0, испанский = 1, французский = 2, португальский<br>= 3, итальянский = 4, перевод = 5 |
| use_pass | 1 to 9999 | 11           | -          | Пароль пользователя   |

#### 4.9.23 – Меню DATETIME

| ИМЯ      | ΦΟΡΜΑΤ  | ПО УМОЛЧАНИЮ | ЕД. ИЗМЕР. | ОПИСАНИЕ                           |
|----------|---------|--------------|------------|------------------------------------|
| hour     | 0 to 24 |              | hours      | Час                                |
| minutes  | 0 to 59 |              | minutes    | Минуты                             |
| dow      | 1 to 7  |              |            | День недели                        |
| tom_hol  | No/Yes  | No           | -          | Завтра нерабочий день?             |
| tod_hol  | No/Yes  | No           | -          | Сегодня нерабочий день             |
| dlig_off | No/Yes  |              | -          | Действует переход на зимнее время? |
| dlig_on  | No/Yes  |              | -          | Действует переход на летнее время? |
| d_of_m   | 1 to 31 |              |            | День месяца                        |
| month    | 1 to 12 |              |            | Месяц                              |
| year     | 0 to 99 |              |            | Год                                |

# 4.9.24 - Меню CTRL\_ID

| ИМЯ      | ΦΟΡΜΑΤ        | ПО УМОЛЧАНИЮ    | ЕД. ИЗМЕР. | ОПИСАНИЕ                        |
|----------|---------------|-----------------|------------|---------------------------------|
| elemt_nb | 1 to 239      | 1               | -          | Номер элемента                  |
| bus_nb   | 0 to 239      | 0               | -          | Номер шины                      |
| baudrate | 9600 to 38400 | 9600            | -          | Скорость передачи данных        |
|          |               | PRO-DIALOG +    |            | Описание                        |
|          |               | 30RBS/RQS       |            |                                 |
|          |               | CSA-SR-20H430NN |            | Версия программного обеспечения |
|          |               | -               |            | Серийный номер                  |

## 4.9.25 - Меню ОСС1РSX

В системе управления предусмотрены две программы таймера, schedule 1 (расписание 1) и schedule 2 (расписание 2), каждая из которых может быть активизирована.

Первая программа таймера (schedule 1) предназначена для автоматического переключения агрегата с режима занятости (пребывание людей в здании) в режим незанятости (отсутствие людей в здании), причем пуск агрегата осуществляется в течение периодов занятости.

Вторая программа таймера (schedule 2) предназначена для автоматического перевода активной уставки занятости в активную уставку незанятости: уставка 1 охлаждения действует в течение периодов занятости, а уставка 2 охлаждения и обогрева действует в течение периодов незанятости.

Каждый график состоит из восьми периодов времени, устанавливаемых оператором. Эти периоды времени могут быть помечены в программе как действующие или недействующие на каждый день недели, плюс в период нерабочих дней. День начинается в 00:00 часов и заканчивается в 23:59.

Если в расписании не активизирован некоторый период времени, то программа находится в периоде незанятости. Если два периода перекрывают друг друга, и оба задействованы на один и тот же день, то режим занятости имеет приоритет над режимом незанятости.

Каждый из восьми периодов может отображаться и изменяться с помощью субсубменю. В таблице на стр. 17 показано, как получить доступ к конфигурированию периода. Для обоих расписаний, schedule 1 и schedule 2, метод один и тот же.

#### Тип расписания по времени:



|              | Начинается в   | Заканчивается в     | Действует в           |
|--------------|----------------|---------------------|-----------------------|
| Р1: период 1 | 0:00           | 3:00                | Понедельник           |
| Р2: период 2 | 7:00           | 18:00               | Понедельник + вторник |
| Р3: период 3 | 7:00           | 21:00               | Среда                 |
| Р4: период 4 | 7:00           | 17:00               | Четверг + пятница     |
| Р5: период 5 | 7:00           | 12:00               | Суббота               |
| Р6: период 6 | 20:00          | 21:00               | Нерабочие дни         |
| Р7: период 7 | Не используетс | ся в данном примере | )                     |
| Р8: период 8 | Не используетс | ся в данном примере | )                     |
|              |                |                     |                       |

| ИМЯ      | ΦΟΡΜΑΤ     | ПО УМОЛЧАНИЮ | ЕД. ИЗМЕР. | ОПИСАНИЕ   |
|----------|------------|--------------|------------|--|
| OVR_EXT  | 0-4        | 0            | hours      | Блокировка расписания режима занятости                                       |
| DOW1     | 0/1        | 11111111     | -          | Период 1 в день недели из MTWTFSSH   |
|          |            |              |            | Понедельник Вторник Среда Четверг Пятница Суббота Воскресенье Нерабочий день |
| OCCTOD1  | 0:00-24:00 | 00:00        | -          | Режим занятости с  |
| UNOCTOD1 | 0:00-24:00 | 24:00:00     | -          | Режим занятости до   |
| DOW2     | 0/1        | 0            | -          | Период 2 в дни недели из MTWTFSSH  |
|          |            |              |            | Понедельник Вторник Среда Четверг Пятница Суббота Воскресенье Нерабочий день |
| OCCTOD2  | 0:00-24:00 | 00:00        | -          | Режим занятости с  |
| UNOCTOD2 | 0:00-24:00 | 00:00        | -          | Режим занятости до   |
| DOW3     | 0/1        | 0            | -          | Период 3 в дни недели из MTWTFSSH  |
|          |            |              |            | Понедельник Вторник Среда Четверг Пятница Суббота Воскресенье Нерабочий день |
| OCCTOD3  | 0:00-24:00 | 00:00        | -          | Режим занятости с  |
| UNOCTOD3 | 0:00-24:00 | 00:00        | -          | Режим занятости до   |
| DOW4     | 0/1        | 0            | -          | Период 4 в дни недели из MTWTFSSH  |
|          |            |              |            | Понедельник Вторник Среда Четверг Пятница Суббота Воскресенье Нерабочий день |
| OCCTOD4  | 0:00-24:00 | 00:00        | -          | Режим занятости с  |
| UNOCTOD4 | 0:00-24:00 | 00:00        | -          | Режим занятости до   |
| DOW5     | 0/1        | 0            | -          | Период 5 в дни недели из MTWTFSSH  |
|          |            |              |            | Понедельник Вторник Среда Четверг Пятница Суббота Воскресенье Нерабочий день |
| OCCTOD5  | 0:00-24:00 | 00:00        | -          | Режим занятости с  |
| UNOCTOD5 | 0:00-24:00 | 00:00        | -          | Режим занятости до   |
| DOW6     | 0/1        | 0            | -          | Период 6 в дни недели из MTWTFSSH  |
|          |            |              |            | Понедельник Вторник Среда Четверг Пятница Суббота Воскресенье Нерабочий день |
| OCCTOD6  | 0:00-24:00 | 00:00        | -          | Режим занятости с  |
| UNOCTOD6 | 0:00-24:00 | 00:00        | -          | Режим занятости до   |
| DOW7     | 0/1        | 0            | -          | Период 7 в дни недели из MTWTFSSH  |
|          |            |              |            | Понедельник Вторник Среда Четверг Пятница Суббота Воскресенье Нерабочий день |
| OCCTOD7  | 0:00-24:00 | 00:00        | -          | Режим занятости с  |
| UNOCTOD7 | 0:00-24:00 | 00:00        | -          | Режим занятости до   |
| DOW8     | 0/1        | 0            | -          | Период 8 в дни недели из MTWTFSSH  |
|          |            |              |            | Понедельник Вторник Среда Четверг Пятница Суббота Воскресенье Нерабочий день |
| OCCTOD8  | 0:00-24:00 | 00:00        | -          | Режим занятости с  |
| UNOCTOD8 | 0:00-24:00 | 00:00        | -          | Режим занятости до   |

#### 4.9.26 - Меню HOLIDY0XS

Эта функция используется для определения 16 периодов официальных нерабочих дней. Каждый период определяется тремя параметрами: месяц, первый день и продолжительность периода официальных нерабочих дней. В течение этих официальных нерабочих дней контроллер будет находиться в режиме занятости или незанятости – в зависимости от запрограммированных периодов, которые подтверждены как официальные нерабочие дни. Каждый из этих периодов официальных нерабочих дней может отображаться и изменяться с помощью субменю.

ВНИМАНИЕ: Для реализации расписания нерабочих дней нужно активизировать функцию широковещания, даже если агрегат работает в автономном режиме (т. е. не подключен к сети CCN).

| RWN     | ΦΟΡΜΑΤ | ПО УМОЛЧАНИЮ | ЕД. ИЗМЕР. | ОПИСАНИЕ                  |
|---------|--------|--------------|------------|---------------------------|
| HOL_MON | 0-12   | 0            | -          | Месяц с нерабочими днями  |
| HOL_DAY | 0-31   | 0            | -          | Нерабочий день            |
| HOL_LEN | 0-99   | 0            | -          | Количество нерабочих дней |

## 5 – РАБОТА СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ PRO-DIALOG+

# 5.1 – Управление пуском/остановом

В помещенной ниже таблице приведено краткое описание типа управления агрегатом и статус останова или работы в соответствии со следующими параметрами:

- Тип работы: выбор типа работы осуществляется с помощью кнопки пуска/останова, расположенной на лицевой панели интерфейса пользователя.
   LOFF: местное управление выключено, L-C: местное управление включено, L-SC: местное расписание: REM: дистанционное, CCN: сеть, MAST: ведущий.
- Удаленные контакты пуска/останова: эти контакты используются, когда агрегат находится в режиме дистанционного управления (Remote). См. параграфы 3.6.2 и 3.6.3.
- CHIL\_S\_S: эта сетевая команда используется для пуска/останова агрегата, когда управление агрегатом осуществляется от сети (CCN).

- Установка команды на Start: агрегат останавливается.
- Установка команды на Stop: агрегат работает согласно расписанию 1.
- Расписание пуска/останова: состояние занятости или незанятости согласно программе пуска/останова агрегата (Schedule 1).
- Тип ведущего управления: этот параметр используется, когда агрегат из состава комплекса, состоящего из двух агрегатов (опережающего и запаздывающего), является ведущим. Типом ведущего управления определяется режим управления агрегатом: режим местного управления, режим дистанционного управления или режим управления от ССN (этот параметр относится к Service configuration).
- Аварийный останов от CCN: активизация этой команды из сети CCN приводит к останову агрегата, независимо от текущего типа управления.
- Общий аварийный сигнал: полный останов агрегата по неисправности.

| ДЕЙСТВУЮЩИЙ ТИП РАБОТЫ |        |        |        | СТАТУС ПАРАМЕТРОВ |        |          |  |                                    | тип   | РЕЖИМ                             |                          |                            |               |
|------------------------|--------|--------|--------|-------------------|--------|----------|--|------------------------------------|---|-----------------------------------|--------------------------|----------------------------|---------------|
| LOFF                   | L-ON   | L-SC   | rEM    | CCN               | MASt   | CHIL_S_S | УДАЛЕННЫЙ<br>КОНТАКТ<br>ПУСКА/<br>ОСТАНОВА | ТИП<br>ВЕДУЩЕГО<br>УПРАВЛЕ-<br>НИЯ | РЕЖИМ РАС-<br>ПИСАНИЯ<br>ПУСКА/<br>ОСТАНОВА | ABAP.<br>OCTAHO-<br>BKA OT<br>CCN | ОБЩИЙ<br>АВАР.<br>СИГНАЛ | УПРАВ- АГРЕ-<br>ЛЕНИЯ ГАТА | ΑΓΡΕ-<br>ΓΑΤΑ |
| -                      | -      | -      | -      | -                 | -      | -        | -  | -                                  | -   | Enable                            | -                        | -                          | Off           |
| -                      | -      | -      | -      | -                 | -      | -        | -  | -                                  | -   | -                                 | Yes                      | -                          | Off           |
| Active                 | -      | -      |        | -                 | -      | -        | -  | -                                  | -   |                                   | -                        | Local                      | Off           |
| -                      | -      | Active | -      | -                 | -      | -        | -  | -                                  | Unoccupied                                  |                                   | -                        | Local                      | Off           |
| -                      | -      | -      | Active | -                 | -      | -        | Off  | -                                  | -   |                                   | -                        | Remote                     | Off           |
| -                      | -      | -      | Active | -                 | -      | -        | -  | -                                  | Unoccupied                                  |                                   | -                        | Remote                     | Off           |
| -                      | -      | -      | -      | Active            | -      | Disable  | -  | -                                  | -   |                                   | -                        | CCN                        | Off           |
| -                      | -      | -      | -      | Active            | -      | -        | -  | -                                  | Unoccupied                                  |                                   | -                        | CCN                        | Off           |
| -                      | -      | -      | -      | -                 | Active | -        | -  | Local                              | Unoccupied                                  |                                   | -                        | Local                      | Off           |
| -                      | -      | -      | -      | -                 | Active | -        | Off  | Remote                             | -   |                                   | -                        | Remote                     | Off           |
| -                      | -      | -      | -      | -                 | Active | -        | -  | Remote                             | Unoccupied                                  |                                   | -                        | Remote                     | Off           |
| -                      | -      | -      | -      | -                 | Active | Disable  | -  | CCN                                | -   |                                   | -                        | CCN                        | Off           |
| -                      | -      | -      | -      | -                 | Active | -        | -  | CCN                                | Unoccupied                                  |                                   | -                        | CCN                        | Off           |
| -                      | Active |        | -      | -                 | -      | -        | -  | -                                  | -   | Disable                           | No                       | Local                      | On            |
| -                      | -      | Active |        | -                 | -      | -        | -  | -                                  | Occupied                                    | Disable                           | No                       | Local                      | On            |
| -                      | -      | -      | Active | -                 | -      | -        | On cooling                                 | -                                  | Occupied                                    | Disable                           | No                       | Remote                     | On            |
| -                      | -      | -      | Active | -                 | -      | -        | On heating                                 | -                                  | Occupied                                    | Disable                           | No                       | Remote                     | On            |
| -                      | -      | -      | Active | -                 | -      | -        | On auto                                    | -                                  | Occupied                                    | Disable                           | No                       | Remote                     | On            |
| -                      | -      | -      | -      | Active            | -      | Enable   | -  | -                                  | Occupied                                    | Disable                           | No                       | CCN                        | On            |
| -                      | -      | -      | -      | -                 | Active | -        | -  | Local                              | Occupied                                    | Disable                           | No                       | Local                      | On            |
| -                      | -      | -      | -      | -                 | Active | -        | On cooling                                 | Remote                             | Occupied                                    | Disable                           | No                       | Remote                     | On            |
| -                      | -      | -      | -      | -                 | Active | -        | On heating                                 | Remote                             | Occupied                                    | Disable                           | No                       | Remote                     | On            |
| -                      | -      | -      | -      | -                 | Active | -        | On auto                                    | Remote                             | Occupied                                    | Disable                           | No                       | Remote                     | On            |
| -                      | -      | -      | -      | -                 | Active | Enable   | -  | CCN                                | Occupied                                    | Disable                           | No                       | CCN                        | On            |

#### Примечание: Active –

Active – активный Disable – запрещен

le – запрещено le – разрешено

Enable -

On cooling – включение охлаждения

On heating – включение обогрева

On auto – включение автоматического переключения

Local – местное управление

Remote – дистанционное управление

Unoccupied - незанятость

Occupied – занятость

Off

On

– ВЫКЛЮЧЕНО – ВКЛЮЧЕНО,

– включено.

## 5.2 – Работа в режиме охлаждения/обогрева/ ожидания

#### 5.2.1 – Общие сведения

Возможность выбора режима охлаждения/обогрева/ ожидания предусмотрена во всех агрегатах, но только управляющие работой бойлеров агрегаты 30RB (холодильные машины) могут переключаться на режим обогрева. Включение обогрева или охлаждения может производиться автоматически или вручную.

В режиме автоматического управления от температуры наружного воздуха зависит переключение на режим обогрева/охлаждения/ожидания, которое определяется двумя пороговыми значениями, конфигурируемми пользователем (см. пороговые значения переключения между режимами охлаждения и обогрева в меню RESETCFG).

Когда агрегат находится в режиме ожидания, он не работает ни на охлаждение, ни на обогрев, и ни один компрессор не может быть запущен. Принцип работы в режиме автоматического управления показан на помещенной ниже схеме.

| ОБОГРЕВ                      | ОЖИДАНИЕ                           | охлаждение                    | Температура          |
|------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|----------------------|
|                              |                                    | ,                             | наружного<br>воздуха |
| Пороговое за<br>включения об | начение Порого<br>богрева* включен | вое значение<br>ия охлаждения |                      |

 Это пороговое значение не распространяется на агрегаты, которые работают только на охлаждение и не управляют работой бойлера.

# 5.2.2 – Выбор нагревания/обогрева/автоматического переключения

В помещенной ниже таблице приведено краткое описание работы агрегата на обогрев/охлаждение в соответствии со следующими параметрами:

- Тип управления: указывает режим работы агрегата режим местного, дистанционного управления или от ССN. См. параграф 5.1.
- Включенное/выключенное состояние агрегата: указывает, находится ли агрегат в выключенном состоянии (пуск запрещен), или работает (или может быть запущен).
- Выбор обогрева/охлаждения/автоматического переключения в режиме местного управления: режим работы, выбранный на интерфейсе пользователя. См. меню GENUNIT.
- Удаленные контакты обогрева/охлаждения: эти контакты срабатывают только в режиме дистанционного управления агрегатом.
- HC\_SEL: эта сетевая команда позволяет осуществлять управление обогревом/охлаждением/автоматическим переключением, если агрегат находится в режиме управления от CCN.
- Температура наружного воздуха: определяет работу агрегата, если он находится в режиме автоматического переключения между режимами обогрева/охлаждения/ ожидания.

| СТАТУС ПАРА             | AMETPOB           |  |  |                |  |              |
|-------------------------|-------------------|--|--|----------------|--|--------------|
| СОСТОЯНИЕ<br>ВКЛ./ВЫКЛ. | ТИП<br>УПРАВЛЕНИЯ | ВЫБОР ОБОГРЕВА/<br>ОХЛАЖДЕНИЯ В<br>РЕЖИМЕ МЕСТНОГО<br>УПРАВЛЕНИЯ | УДАЛЕННЫЕ<br>КОНТАКТЫ<br>ОБОГРЕВА/<br>ОХЛАЖДЕНИЯ | HC_SEL         | ТЕМПЕРАТУРА НАРУЖНОГО<br>ВОЗДУХА                     | РЕЖИМ РАБОТЫ |
| Выкл.                   | -                 | -  | -  | -              | -  | Охлаждение   |
| Вкл.                    | Местное           | Охлаждение   | -  | -              | -  | Охлаждение   |
| Вкл.                    | Местное           | Нагревание   | -  | -              | -  | Обогрев      |
| Вкл.                    | Местное           | Автом. переключение  | -  | -              | > Пороговое значение охлаждения                      | Охлаждение   |
| Вкл.                    | Местное           | Автом. переключение  | -  | -              | < Пороговое значения обогрева                        | Обогрев*     |
| Вкл.                    | Местное           | Автом. переключение  | -  | -              | Между пороговыми значениями<br>охлаждения и обогрева | Ожидание     |
| Вкл.                    | Дистанционное     | -  | Режим охлаждения                                 | -              | -  | Охлаждение   |
| Вкл.                    | Дистанционное     | -  | Режим обогрева                                   | -              | -  | Обогрев      |
| Вкл.                    | Дистанционное     | -  | Автоматический режим                             | -              | > Пороговое значение охлаждения                      | Охлаждение   |
| Вкл.                    | Дистанционное     | -  | Автоматический режим                             | -              | < Пороговое значение обогрева                        | Обогрев*     |
| Вкл.                    | Дистанционное     | -  | Автоматический режим                             | -              | Между пороговыми значениями<br>охлаждения и обогрева | Ожидание     |
| Вкл.                    | OT CCN            | -  | -  | Охлаждение     | -  | Охлаждение   |
| Вкл.                    | OT CCN            | -  | -  | Обогрев        | -  | Обогрев      |
| Вкл.                    | OT CCN            | -  | -  | Авт. переключ. | > Пороговое значение охлаждения                      | Охлаждение   |
| Вкл.                    | OT CCN            | -  | -  | Авт. переключ. | < Пороговое значение обогрева                        | Обогрев*     |
| Вкл.                    | OT CCN            | -  | -  | Авт. переключ. | Между пороговыми значениями<br>охлаждения и обогрева | Ожидание     |

\* Не распространяется на агрегаты, которые работают только на охлаждение и не управляют работой бойлера.

## 5.3 – Управление водяным насос теплообменника

Агрегат может осуществлять управление одним или двумя водяными насосами теплообменника. Включение водяного насоса производится в тех случаях, когда эта опция сконфигурирована (см. PUMPCONFIG) и когда агрегат находится в одном из описанных выше режимов или в состоянии задержки. Поскольку минимальное значение задержки пуска равно 1 минуте (при конфигурировании возможен выбор от 1 до 15 минут), насос будет работать не менее одной минуты до пуска первого компрессора.

После перехода агрегата в режим останова насос продолжает работать еще 20 секунд. Насос продолжает работать при переключении агрегата с режима обогрева на режим охлаждения, и наоборот. Он выключается, если происходит останов агрегата по аварийному сигналу, за исключением случая, когда дефект представляет собой отказ системы защиты от замерзания. Возможен пуск насоса в конкретных условиях работы, когда включается нагреватель теплообменника (см. параграф 5.5). Работа системы управления насосом теплообменника для ведомого агрегата (в комплексе «ведущий/ведомый») описана в параграфе 5.14.

Если осуществляется управление двумя насосами и выбрана функция переключения (см. конфигурацию по PUMPCONF), то система управления стремится ограничить разницу в наработке насосов до конфигурируемой величины путем ввода, при необходимости, задержки переключения насосов. Если время этой задержки истекло, то функция переключения насосов активизируется во время работы агрегата. В процессе выполнения функции переключения оба насоса работают вместе в течение двух секунд. Если используются насосы регулируемого расхода, то переключение произойдет при следующем запуске агрегата.

В случае отказа насоса и наличия резервного насоса происходит останов агрегата и повторный пуск уже с этим насосом.

Когда агрегат достаточно длительное время находится в выключенном состоянии, система управления обеспечивает автоматический пуск насоса ежедневно в 14.00 на 2 секунды. Если агрегат оборудован двумя насосами, то первый насос запускается по четным дням, а второй – по нечетным. Периодический пуск насоса на несколько секунд продлевает срок службы подшипников насоса и сохраняет герметичность сальникового уплотнения.

## 5.4 – Контакт блокировки системы управления

Этот контакт контролирует состояние цепи (цепь реле протока воды и устройства безопасности пользователя, см. параграф 3.6). Он предотвращает пуск агрегата, если размыкается после истечения времени задержки пуска. Если контакт размыкается во время работы агрегата, то происходит аварийный останов.

## 5.5 – Защита теплообменника от замерзания

Если существует опасность повреждения теплообменника из-за замерзания, когда агрегат длительное время находится в выключенном состоянии при низких температурах наружного воздуха, то для обеспечения его защиты предусмотрена возможность включения электронагревателя теплообменника и водяного насоса (если холодильная машина оборудована насосом). ПРИМЕЧАНИЕ: Возможна модификация параметров управления электронагревателями теплообменника с помощью меню Service configuration.

#### 5.6 – Контрольная точка

Контрольная точка представляет температуру, которую должна иметь вода, производимая агрегатом. Регулирование температуры воды, поступающей в теплообменник, производится по умолчанию, но возможно также и регулирование температуры выходящей из теплообменника воды, для чего требуется модификация конфигурации с помощью Service Configuration.

Контрольная точка = активная уставка + перенастройка

#### 5.6.1 – Активная уставка

Как в режиме охлаждения, так и в режиме обогрева можно выбрать две активных уставки. Обычно вторая уставка охлаждения используется для периодов незанятости.

Предусмотрены перечисленные ниже методы выбора активной уставки в зависимости от текущего режима работы:

- путем выбора пункта в меню GENUNIT;
- через сухие контакты пользователя;
- по сетевым командам;
- по программе работы таймера уставок (расписание 2).

В помещенных ниже таблицах приводится краткое описание возможных вариантов выбора в зависимости от типов управления (местное, дистанционное или от сети) и следующих параметров:

- Выбор уставки в режиме местного управления: пункт LSP\_SEL в меню GENUNIT позволяет произвести выбор активной уставки, если агрегат работает в режиме местного управления.
- Режим работы обогрев или охлаждение.
- Контакты выбора уставки: состояние контакта выбора уставки.
- Состояние Schedule 2: расписание для выбора уставки.

# РЕЖИМ МЕСТНОГО УПРАВЛЕНИЯ

| СТАТУС ПАРАМ                                | ETPOB   |                                      |                      |
|---|---|--------------------------------------|----------------------|
| Режим работы<br>– обогрев или<br>охлаждение | Выбор уставки<br>в режиме<br>местного<br>управления | Статус<br>расписания<br>по времени 2 | Активная уставка     |
| Охлаждение                                  | Уставка 1   | -                                    | Уставка охлаждения 1 |
| Охлаждение                                  | Уставка 2   | -                                    | Уставка охлаждения 2 |
| Охлаждение                                  | Автоматический                                      | Занятость                            | Уставка охлаждения 1 |
| Охлаждение                                  | Автоматический                                      | Незанятость                          | Уставка охлаждения 2 |
| Обогрев                                     | Уставка 1   | -                                    | Уставка обогрева 1   |
| Обогрев                                     | Уставка 2   | -                                    | Уставка обогрева 2   |
| Обогрев                                     | Автоматический                                      | Занятость                            | Уставка обогрева 1   |
| Обогрев                                     | Автоматический                                      | Незанятость                          | Уставка обогрева 2   |

#### РЕЖИМ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

| СТАТУС ПАРАМЕТРОВ                           |                           |                      |
|---|---------------------------|----------------------|
| Режим работы<br>– обогрев или<br>охлаждение | Контакт выбора<br>уставки | Активная уставка     |
| Охлаждение                                  | Уставка 1 (разомкнут)     | Уставка охлаждения 1 |
| Охлаждение                                  | Уставка 2 (замкнут)       | Уставка охлаждения 2 |
| Обогрев                                     | Уставка 1 (разомкнут)     | Уставка обогрева 1   |
| Обогрев                                     | Уставка 2 (замкнут)       | Уставка обогрева 2   |

### 5.6.2 – Перенастройка

Перенастройка – это изменение значения активной уставки, благодаря которому требуется меньшая производительность машины (в режиме охлаждения значение уставки увеличивается, а в режиме обогрева уменьшается). Такая модификация является, как правило, следствием падения нагрузки. С помощью системы Pro-Dialog источник перенастройки может быть сконфигурирован в меню HCCONFIG, причем этим источником может являться либо температура наружного воздуха, которая определяет тенденцию нагрузки по зданию, либо температура обратной воды (дельта T теплообменника, которая определяет усредненную нагрузку по зданию).

В ответ на падение температуры наружного воздуха или на падение дельты Т уставка охлаждения обычно перенастраивается в сторону увеличения с целью оптимизации рабочих характеристик агрегата.

В обоих случаях параметры перенастройки, т.е. крутизну, источник и максимальное значение, можно конфигурировать с помощью меню RESETCFG (см. параграф 4.3.8). Перенастройка осуществляется согласно линейной функции по трем параметрам:

- Опорное значение, при котором значение перенастройки равно нулю (температура наружного воздуха или дельта Т – перенастройка отсутствует).
- Опорное значение, при котором значение перенастройки максимальное (температура наружного воздуха или дельта Т – значение полной перенастройки).
- Максимальное значение перенастройки.

#### Пример перенастройки в режиме охлаждения по температуре наружного воздуха



#### Легенда

- А Максимальное значение перенастройки
- В Температура наружного воздуха или дельта Т, при которых перенастройка отсутствует
- С Температура наружного воздуха или дельта Т, при которых происходит полная перенастройка
- D Нагрузка по зданию

## 5.7 – Ограничение потребляемой мощности

Параметр «Ограничение потребляемой мощности» используется для ограничения потребления электрической энергии агрегатом. Система управления Pro-Dialog позволяет ограничивать производительность агрегата с помощью управляемых пользователем сухих контактов.

Производительность агрегата ни при каких обстоятельствах не может превысить значение уставки предела потребления, активизируемую положением этих контактов. Модификация значений уставок предела ограничения потребляемой мощности осуществляется с помощью меню SETPOINT.

## 5.8 – Ночной режим

Ночной период определяется (см. конфигурацию по меню GENUNIT) временем начала и временем окончания периода, которые одинаковы для каждого дня недели. На время ночного периода количество работающих вентиляторов может быть уменьшено и может быть ограничена производительность агрегата.

## 5.9 – Управление производительностью

Эта функция определяет количество работающих компрессоров, требующееся для поддержания температуры воды в теплообменнике на уровне выбранной уставки. Точность достижения этой цели зависит от емкости водного контура, расхода, нагрузки и количества ступеней производительности в агрегате. Система управления непрерывно определяет разницу между фактической температурой и значением уставки, а также скорость изменения этой разницы и перепад температур поступающей и выходящей воды для определения оптимального момента, в который нужно добавить или убрать ступень производительности.

Если имеет место слишком много пусков в час компрессоров или слишком много случаев продолжительности их рабочих циклов менее одной минуты, то функция автоматически уменьшает частоту пусков, что неизбежно приводит к снижению точности регулирования температуры выходящей воды.

Кроме того, на точность регулирования температуры также могут повлиять функции разгрузки по высокому давлению, по низкому давлению и размораживанию. Последовательность пуска и останова компрессоров предусматривает уравнивание количества их пусков (значение, взвешенное по времени их работы).

## 5.10 – Регулирование напора

Предусмотрено раздельное регулирование напора в каждом контуре по величине температуры конденсации насыщенного пара.

## 5.11 – Функция размораживания

Для уменьшения обмерзания воздушного теплообменника во время работы агрегата в режиме обогрева включается система размораживания. Цикл размораживания может одновременно осуществляться только в одном контуре. Во время цикла размораживания вентиляторы этого контура останавливаются, а четырехходовой вентиль холодильного агента срабатывает, форсируя переход контура на режим охлаждения. Во время цикла размораживания возможен временный пуск вентилятора. Цикл размораживания полностью автоматизирован, и не нуждается в выполнении каких-либо установок.

# 5.12 – Управление дополнительными ступенями электронагревателей

Существует опция, согласно которой тепловые насосы могут осуществлять управление работой до четырех дополнительных ступеней электронагревателей.

Ступени электронагрегревателей активизируются с целью увеличения теплопроизводительности при условии удовлетворения следующих условий:

- Агрегат использует 100% предусмотренной конструкцией теплопроизводительности, или работа агрегата ограничивается режимом защиты (действует система защиты по низкой температуре всасывания, по горячему парообразному холодильному агенту или по работе системы размораживания), и во всех этих случаях агрегат не в состоянии обеспечить требующуюся тепловую нагрузку.
- Температура наружного воздуха ниже конфигурированного порогового значения (см. конфигурацию в HCCONFIG).
- Функция ограничения потребляемой агрегатом мощности не действует.

Пользователь может конфигурировать последнюю из имеющихся ступень электронагревания как ступень надежности. В этом случае ступень надежности активизируется только в качестве дополнения к остальным ступеням при возникновении неисправности машины, препятствующей использованию теплопроизводительности. Остальные ступени электронагревания будут продолжать работать в описанном выше режиме.

## 5.13 – Управление бойлером

#### ПРИМЕЧАНИЕ: Управление ступенями электронагревания или бойлером с ведомых агрегатов не допускается.

Работая в режиме обогрева, агрегат может управлять пуском бойлера. Во время работы бойлера водяной насос агрегата останавливается.

Совместная работа теплового насоса и бойлера невозможна. В этом случае бойлер начинает выдавать тепло при выполнении следующих условий:

- Агрегат работает в режиме обогрева, но возникший дефект препятствует использованию производительности теплового насоса.
- Агрегат работает в режиме обогрева, но при настолько низкой температуре наружного воздуха, что производительности теплового насоса оказывается недостаточно. Пороговая температура наружного воздуха для использования бойлера устанавливается на -10°С, но эту величину можно изменить с помощью меню HCCONFIG.

## 5.14 - Комплекс «ведущий-ведомый»

Для создания комплекса «ведущий/ведомый» можно связать между собой два агрегата, оборудованных системой управления PRO-DIALOG+. Соединение между двумя машинами осуществляется через шину ССN. Все параметры, требующиеся для осуществления функции «ведущий/ ведомый», необходимо сконфигурировать в меню Service Configuration.

Для работы комплекса «ведущий/ведомый» требуется подключение датчика температуры в общем трубопроводе каждой машины, если осуществляется регулирование температуры воды, выходящей из теплообменника. Установка этого датчика не требуется, если производится регулмпрвание температуры поступающей воды. Комплекс «ведущий/ведомый» может работать при постоянном и регулируемом расходе. В случае регулируемого расхода каждая машина должна управлять работой своего водяного насоса и автоматически выключать насос при нулевой холодопроизводительности.

В варианте постоянного расхода при работающей системе насосы непрерывно работают для каждого агрегата. Ведущий агрегат может управлять работой общего насоса, который будет запускаться при пуске системы. В этом случае насос ведомого агрегата не используется.

Все команды управления комплексом «ведущий/ведомый» (пуск/останов, уставка, работа в режиме обогрева/охлаждения, сброс нагрузки и т.д.) обрабатываются агрегатом, который сконфигурирован как ведущий, и должны, следовательно, поступать только в ведущий агрегат. Они автоматически передаются в ведомый агрегат.

Управление ведущим агрегатом может осуществляться командами в режиме местного или дистанционного управления или управления от сети ССN. Поэтому для пуска комплекса достаточно просто подтвердить тип управления ведущим (Master) на ведущем агрегате. Если ведущий агрегат сконфигурирован на дистанционное управление, то для пуска/останова используйте удаленные сухие контакты.

Ведомый агрегат должен все время оставаться в режиме управления от CCN. Для останова комплекса «ведущий/ ведомый» выберите Local Off (выключение от местного управления) на ведущем агрегате или, если агрегат был сконфигурирован для дистанционного управления, используйте удаленные сухие контакты

Одна из функций ведущего агрегата (в зависимости от его конфигурации) может определять, какой из агрегатов, ведущий или ведомый, должен быть опережающей машиной, а какой – запаздывающей. Опережающая и запаздывающая машины меняются ролями, когда разница в наработке в часах двух агрегатов становится больше некоторого конфигурируемого значения. Благодаря этому обеспечивается автоматическое уравнивание времени наработки обоих агрегатов.

Переключение между опережающей и запаздывающей машинами может происходить при пуске или даже во время работы комплекса. Функция уравнивания времени наработки не активизируется, если она предварительно не была сконфигурирована, и в этом случае опережающей машиной всегда будет ведущий агрегат.

Опережающая машина всегда запускается первой. После выхода опережающей машины на полную производительность для запаздывающей машины инициализируется конфигурируемая задержка пуска. После истечения времени этой задержки и если погрешность в контрольной точке превышает 1,7°С, запаздывающий агрегат получает разрешение на пуск, и запускается насос. Запаздывающий агрегат будет автоматически использовать активную уставку ведущего агрегата. Опережающая машина будет работать с полной возможной производительностью до тех пор, пока действующая производительность запаздывающего агрегата не станет равной нулю. После поступления в запаздывающий агрегат команды останова водяной насос испарителя выключается с 20-секундной задержкой. В случае возникновения дефекта связи между двумя агрегатами каждый из них возвращается в автономный режим до устранения неисправности. Если ведущий агрегат останавливается по аварийному сигналу, то ведомый агрегат получает право на пуск без соблюдения каких-либо предварительных условий.

ВНИМАНИЕ: Для тепловых насосов, работающих в режиме комплекса «ведущий-ведомый» и имеющих плату NRCP2 или оборудованных ступенями электронагревателей, обязателен контроль температуры поступающей воды.

## 6 – ДИАГНОСТИКА – ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

#### 6.1 – Общие сведения

Система управления PRO-DIALOG+ имеет множество функций по выявлению неисправностей. Местный интерфейс с его многочисленными меню предоставляет доступ ко всем режимам и условиям работы агрегата. При обнаружении возникшей в процессе работы неисправности активизируется аварийный сигнал, а его код загружается в меню CUR\_ALRM и ALARMRST.

#### 6.2 – Отображение аварийных сигналов

Светодиоды аварийных сигналов, расположенные на интерфейсе (см. параграф 4.1), быстро отображают состояния агрегата.

- Мерцание светодиода указывает на то, что контур работает, но в нем возникла аварийная ситуация.
- Постоянное свечение светодиода указывает на то, что контур выключен из-за наличия дефекта.

Меню ALARMRST в главном интерфейсе отображает до 5 кодов неисправностей, имеющих место в агрегате.

#### 6.3 - Сброс аварийных сигналов

После устранения причины появления аварийного сигнала может произойти его сброс, причем, в зависимости от типа неисправности, сброс производится либо автоматически с возвращением агрегата в нормальное состояние, либо вручную – путем выполнения какие-либо действий в агрегате. Сброс аварийных сигналов может быть осуществлен даже на работающем агрегате.

Это означает, что сброс аварийного сигнала может быть осуществлен без останова машины. В случае временного прекращения энергоснабжения после его восстановления происходит автоматический перезапуск агрегата без необходимости подачи внешней команды. Однако, все неисправности, которые имели место в момент временного прекращения энергоснабжения, сохраняются и в некоторых случаях могут воспрепятствовать перезапуску контура или агрегата.

Ручной сброс должен производиться с главного интерфейса, через пункт RST\_ALM меню ALARMRST. В зависимости от конфигурации в меню GENCONF для получения доступа к этому пункту может потребоваться ввод пароля.

# 6.4 – Коды аварийных сигналов

| № авар.<br>сигнала | Код<br>авар.<br>сигнала | Описание аварийного сигнала   | Тип сброса  | Возможная причина   | Действие, предпринимаемое<br>системой управления   |  |
|--------------------|-------------------------|---|---|---|--|--|
| Дефекты            | термисто                | ров   |   |   |  |  |
| 1                  | th-01                   | Отказ датчика температуры<br>жидкости на входе в теплообменник            | Автоматический, если<br>измеренное датчиком значение<br>температуры снова становится<br>нормальным  | Дефект термистора   | Останов агрегата   |  |
| 2                  | th-02                   | Отказ датчика температуры<br>жидкости на выходе из<br>теплообменника      | Тоже  | То же   | То же  |  |
| 3                  | th-03                   | Отказ системы размораживания, контур А                                    | То же   | То же   | Выключение контура, если агрегат в режиме обогрева   |  |
| 4                  | th-04                   | Отказ системы размораживания в контуре В или отказ второго                | То же   | То же   | Тоже   |  |
| 5                  | th-10                   | Отказ датчика температуры   | То же   | То же   | Останов агрегата   |  |
| 6                  | th-11                   | Отказ датчика температуры<br>жидкости CHWS (ведущий/<br>ведомый)          | То же   | То же   | Прекращение действия<br>режима «ведущий-ведомый»   |  |
| 7                  | th-12                   | Отказ датчика температуры на всасывании контур А                          | То же   | То же   | Выключение контура   |  |
| 8                  | th-13                   | Отказ датчика температуры на  | То же   | То же   | То же  |  |
| Лефекты            | латчиков                | павления  |   |   |  |  |
| 9<br>9             | Pr-01                   | Отказ датчика давления<br>нагнетания, контур А                            | Автоматический, если значение<br>выдаваемого датчиком<br>напряжения снова становится<br>нормальным  | Дефект датчика или дефект<br>монтажа  | Выключение контура   |  |
| 10                 | Pr-02                   | Отказ датчика давления<br>нагнетания, контур В                            | То же   | То же   | То же  |  |
| 11                 | Pr-04                   | Отказ датчика давления всасывания, контур А                               | То же   | То же   | То же  |  |
| 12                 | Pr-05                   | Отказ датчика давления всасывания, контур В                               | То же   | То же   | То же  |  |
| 30                 | Pr-24                   | Отказ датчика давления<br>поступающей воды                                | Автоматический, если значение<br>выдаваемого датчиком<br>напряжения снова становится<br>нормальным  | Дефект датчика или дефект<br>монтажа  | Выключение контура   |  |
| 31                 | Pr-25                   | Отказ датчика давления выходящей<br>воды                                  | То же   | То же   | То же  |  |
| Связь с в          | ведомыми                | платами   |   |   |  |  |
| 13                 | CO-BB                   | Прекращение связи с платой<br>NRCP2                                       | Автоматический после<br>восстановления связи  | Дефект в монтаже шины или<br>дефектная ведомая плата  | Останов компрессора А3 или<br>выключение контура В – в<br>зависимости от конфигурации        |  |
| <u>14</u><br>15    | Co-e1<br>Co-o1          | Прекращение связи с платой EXV<br>Прекращение связи с платой PD-<br>AUX 1 | То же<br>То же  | <u>То же</u><br>То же   | Останов агрегата<br>Агрегат с дополнительным<br>датчиком давления воды –<br>останов агрегата |  |
| 16                 | Co-o2                   | Прекращение связи с платой PD-<br>AUX 2                                   | То же   | То же   | Никаких  |  |
| Дефекты            | в ходе тех              | кнологического процесса   |   |   |  |  |
| 17                 | P-01                    | Защита от замерзания водяного<br>теплообменника                           | Автоматический, если тот же<br>аварийный сигнал не был<br>отключен в течение последних<br>24 часов, в противном случае –<br>ручной  | Слишком низкий расход воды<br>или дефект термистора   | Останов агрегата   |  |
| 18                 | P-05                    | Низкая температура на всасывании,<br>контур А                             | Автоматический после<br>восстановления нормальной<br>температуры и если этот<br>аварийный сигнал не появлялся<br>в течение последних 24 часов, в<br>противном случае – ручной | Дефект датчика давления,<br>заблокирован вентиль EXV<br>или недостаточная заправка<br>холодильного агента | Выключение контура   |  |
| 19                 | P-06                    | Низкая температура на всасывании,<br>контур В                             | То же   | То же   | То же  |  |
| 20                 | P-08                    | Высокий перегрев, контур А  | Тоже  | Тоже  | Тоже   |  |
| 21                 | P-09                    | Высокий перегрев, контур В  | Тоже  | Тоже  | Тоже   |  |
| 22                 | P-11                    | низкий перегрев, контур А   | Тоже  | Тоже  | Тоже   |  |
| 23                 | P-12                    | пизкии перегрев, контур В   |   |   |  |  |
| 24                 | P-14                    | и блокировки пользователем  | Автоматический, если агрегат<br>находится в состоянии ручного<br>останова, в противном случае –<br>ручной   | или отказ реле протока воды   | Останов агрегата   |  |
| 25                 | P-16                    | Не запускается компрессор А1 или<br>не растет давление                    | Ручной  | Дефект в соединении   | Останов компрессора  |  |
| 26                 | P-17                    | Не запускается компрессор А2 или не растет давление                       | То же   | То же   | То же  |  |
| 27                 | P-18                    | Не запускается компрессор АЗ или не растет давление                       | То же   | То же   | То же  |  |
| 28                 | P-20                    | Не запускается компрессор В1 или не растет давление                       | То же   | То же   | То же  |  |
| 29                 | P-21                    | Не запускается компрессор В2 или<br>не растет давление                    | То же   | То же   | То же  |  |

## 6.4 – Коды аварийных сигналов (продолжение)

| № авар.<br>сигнала | Код<br>авар.<br>сигнала | Описание аварийного сигнала  | Тип сброса  | Возможная причина  | Действие, предпринимаемое<br>системой управления  |
|--------------------|-------------------------|--|---|--|---|
| Дефекты            | по ходу те              | хнологического процесса (продол  | <b>тжение)</b>  |  |   |
| 32                 | P-29                    | Прекращение связи с System<br>Manager  | Автоматический после<br>восстановления связи  | Дефект монтажа шины CCN  | Агрегат переходит в<br>автономный режим   |
| 33                 | P-30                    | Потеряна связь между ведущим и<br>ведомым агрегатами   | Автоматический после<br>восстановления связи  | Дефект монтажа шины ССN  | То же   |
| 34                 | MC-nn                   | Ошибка в конфигурации ведущей<br>машины 1  | Автоматический после<br>восстановления нормальной<br>конфигурации ведущей машины,<br>или если агрегат больше не<br>работает в комплексе «ведущий-<br>ведомый» | Ошибка в конфигурации<br>«ведущий-ведомый»   | Выключение режима<br>«ведущий-ведомый»  |
| 35                 | FC-n0                   | Отсутствует заводская конфигурация   | Автоматический после ввода конфигурации   | Не сконфигурирован<br>типоразмер агрегата  | Останов агрегата  |
| 36                 | FC-01                   | Неправильное число в заводской конфигурации  | Ручной  | Ошибочное значение в<br>конфигурации типоразмера<br>агрегата                             | То же   |
| 37                 | P-31                    | Аварийный останов из сети CCN  | Ручной  | Поступление команды из сети  | То же   |
| 38                 | P-32                    | Отказ водяного насоса 1  | Ручной  | Перегрев насоса или<br>некачественное подключение<br>насоса                              | Полный останов агрегата, если<br>нет аварийного насоса  |
| 39                 | P-33                    | Отказ водяного насоса 2  | То же   | То же  | То же   |
| 40                 | P-37                    | Повторяющаяся разгрузка по высокому давлению, контур А   | Автоматический  | Отказ датчика или дефект в цепи вентилятора  | Никаких   |
| 41                 | P-38                    | Повторяющаяся разгрузка по высокому давлению, контур В   | Автоматический  | То же  | То же   |
| 42                 | P-40                    | Повторяющаяся разгрузка по<br>низкой температуре на<br>всасывании в режиме обогрева,<br>контур А         | Ручной  | Отказ датчика давления или<br>недостаточная заправка<br>холодильного агента              | Выключение контура  |
| 43                 | P-41                    | Повторяющаяся разгрузка по<br>низкой температуре на<br>всасывании в режиме обогрева,<br>контур В         | Ручной  | То же  | То же   |
| 44                 | P-43                    | Слишком низкая температура<br>теплообменника, ниже 10°С,<br>препятствует пуску агрегата                  | Автоматический после<br>восстановления нормальной<br>температуры или после<br>возобновления работы в режиме<br>охлаждения                                     | Выход параметров<br>работающего компрессора за<br>допустимые пределы                     | Пуск агрегата невозможен  |
| 45                 | P-97                    | Неправильные показания<br>датчиков поступающей/выходящей<br>воды   | Ручной  | Дефект датчиков,<br>неправильное подключение<br>датчиков                                 | Останов агрегата  |
| 46                 | V0-xx                   | Отказ регулятора частоты<br>вращения вентилятора, контур А   | Ручной или автоматический   | Отказ регулятора частоты<br>вращения или<br>предупредительный сигнал                     | Предупредительный сигнал:<br>Контур продолжает работать,<br>но регулятор снижает частоту<br>вращения двигателя. |
| 47                 | V1-xx                   | Отказ регулятора частоты<br>вращения вентилятора, контур В   | То же   | То же  | Тоже  |
| 48                 | V3-xx                   | Отказ регулятора частоты врашения водяного насоса  |   |  |   |
| 49                 | P62-2                   | Неисправность системы<br>управления водяным контуром,<br>нарушение калибровки датчика                    | Автоматический при нормальной калибровке  | Нарушение калибровки   |   |
|                    | P62-3                   | Неисправность системы<br>управления водяным контуром,<br>слишком низкое давление на<br>всасывании        | Первый раз – автоматический –<br>при условии нормального<br>водоснабжения системы, второй<br>раз – ручной, если это<br>происходит в тот же день               | Недостаточно воды в системе  | Останов агрегата  |
|                    | P62-4                   | Неисправность системы<br>управления водяным контуром, не<br>запущен водяной насос                        |   |  |   |
|                    | P62-5                   | Резервный код  |   |  |   |
|                    | P62-6                   | Неисправность системы<br>управления водяным контуром,<br>перегрузка водяного насоса                      | Автоматический  | Недостаточен<br>гидростатический напор<br>воляного насоса                                | Останов агрегата  |
|                    | P62-7                   | Неисправность системы<br>управления водяным контуром,<br>недостаточный расход воды                       | Ручной  | Значительная утечка воды,<br>неисправность насоса  | Останов агрегата  |
|                    | P62-8                   | Неисправность системы<br>управления водяным контуром,<br>неправильно подключены датчики<br>давления воды | Автоматический  | Неправильное подключение<br>датчиков   | Останов агрегата  |
| 50                 | P-63                    | Неисправность по высокому давлению в контуре А   | Ручной  | Отказ вентилятора  | Останов агрегата  |
| 51                 | P-64                    | Неисправность по высокому давлению в контуре В   | То же   | То же  | То же   |
| 52                 | P-99                    | Обнаружена утечка холодильного агента  | Автоматический  | Признаки утечки холодильного<br>агента и наличия раствора в<br>месте расположения машины | Никаких действий  |





Заказ №: R3462-76 от 04.2009 – Взамен заказа №: Новый Изгото Изготовитель сохраняет право без уведомления вносить изменения в спецификации на продукты. Изготовитель: Carrier SCS Montluel, Франция одукты. Напечатано в Нидерландах